



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๐ มกราคม ๒๕๖๕		
หัวข้อข่าว	รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเศรษฐกิจและอุตสาหกรรมของญี่ปุ่น สนับสนุนการจัดหางานสำหรับบุคลากรด้านดิจิทัลจากกลุ่มประเทศอาเซียน		

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเศรษฐกิจและอุตสาหกรรมของญี่ปุ่นได้เยือนประเทศในกลุ่มสมาชิกอาเซียน โดยกำหนดแนวทางในการสนับสนุนการจัดหางานให้กับบุคลากรในกลุ่มประเทศสมาชิก ที่มีความรู้ความสามารถด้านดิจิทัล จำนวน ๕ หมื่นคน เพื่อเป็นการเสริมสร้างความสามารถในการแข่งขันให้กับบริษัทญี่ปุ่น

นายโคอิชิ ฮาจิกูตะ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเศรษฐกิจและอุตสาหกรรมได้เยือนประเทศสมาชิกอาเซียน ได้แก่ อินโดนีเซีย สิงคโปร์ ไทย ตามลำดับ โดยได้เข้าพบปะหารือกับข้าราชการระดับสูงที่กำกับดูแลด้านเศรษฐกิจ

ในการนี้ เมื่อวันที่ ๑๐ มกราคม ๒๕๖๕ นายโคอิชิ ได้ให้การบรรยายในงานสัมมนาซึ่งจัดโดยองค์กรหรือสถาบันที่ทำการค้นคว้า ศึกษา วิจัย วิเคราะห์นโยบายสาธารณะ (Think Tank) ของแต่ละประเทศ โดยได้กำหนดแนวทางสนับสนุนการจัดหางานให้กับบุคลากรด้านดิจิทัลในบริษัทญี่ปุ่นตามนโยบายของรัฐบาลญี่ปุ่น

ทั้งนี้ ระยะเวลา ๕ ปีต่อจากนี้ ได้กำหนดเป้าหมายในการจัดหางานให้กับผู้ที่สนใจ ทั้งสิ้นจำนวน ๕ หมื่นคน โดยจะจัดการประชุมพิเศษตามคำแนะนำของภาครัฐและสนับสนุนในการฝึกงานภายในบริษัทญี่ปุ่นผ่านระบบออนไลน์ รวมทั้งสร้างสภาพแวดล้อมเพื่อส่งเสริมความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับธุรกิจญี่ปุ่น

ในปัจจุบันธุรกิจของประเทศต่าง ๆ เช่น จีน ได้ขยายตัวสู่ภูมิภาคอาเซียนซึ่งมีการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจอย่างต่อเนื่อง ทำให้เกิดการแข่งขันในการจ้างแรงงาน ดังนั้น ในฐานะรัฐบาลญี่ปุ่นจึงต้องการเสริมสร้างความสามารถในการแข่งขันให้กับบริษัทญี่ปุ่นด้วยการสนับสนุนการจัดหางานให้บริษัทต่าง ๆ

นอกจากนี้ จากการเกิดปัญหาขาดแคลนอะไหล่หรือผลิตภัณฑ์ต่าง ๆ เนื่องจากการแพร่ระบาดของโรคโควิด-๑๙ ทำให้รัฐบาลญี่ปุ่นยังได้กำหนดเป้าหมายในการแลกเปลี่ยนข้อมูลด้านการซื้อขายสินค้าร่วมกันและสร้างกรณีศึกษาแนวใหม่จำนวน ๑๐๐ รายการ เพื่อลดความเสี่ยงต่าง ๆ ที่จะเกิดขึ้นในอนาคต

ที่มาของข่าว :	https://www3.nhk.or.jp/news/html/20220110/k10013422891000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_017
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๑ มกราคม ๒๕๖๕

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

- คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของญี่ปุ่น อย่างเช่น www3.nhk.or.jp
- ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาญี่ปุ่น โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .go.jp, .org เป็นต้น

๓. แปลข่าวจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล เช่น สำนวนภาษาไทยที่สละสลวยตามบริบทของข่าว
๔. อ่านข้อมูลจากเว็บไซต์อื่นเพื่อให้ข้อมูลและสร้างความเข้าใจที่ดียิ่งขึ้น

ผู้ปฏิบัติงาน	นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๕/งบ ๖๕
ผู้ทาน	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ กลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	